

Landesgesetzblatt

für das

Herzogtum Krain.

Jahrgang 1911.

XII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 30. März 1911.

Deželni zakonik

za

vojvodino Kranjsko.

Leto 1911.

XII. kos.

Izdan in razposlan 30. marca 1911.

13.

Razglas

c. kr. deželne vlade za Kranjsko z
dné 18. marca 1911 l., št. 567/pr.,

s katerim se razglša med državno upravo, med
kranjskim deželnim odborom in med občinama
Cerknica in Rakek sklenjeni dogovor o preskrbo-
vanju vode v občinah Cerknica in Rakek.

Dogovor,

ki je bil med c. kr. državno upravo, med kranj-
skim deželnim odborom in med občinama Cer-
knica in Rakek v smislu § 4. dež. zakona z
dne 15. novembra 1910, dež. zak. št. 43 o pre-
skrbovanju vode v občinah Cerknica in Rakek
sklenjen tako:

§ 1.

Podjetje, ki je predmet tega dogovora, se
izvrši po projektu tvrdke A. Kunz, ki ga je
predelal kranjski deželni odbor in pregledalo
c. kr. poljedelsko ministrstvo in ki je bil v
zmislu vodopravnega zakona komisijalnemu
postopanju podvržen in z razsodbo c. kr. okr.
glavarstva odobren.

§ 2.

Stroški za izvršitev tega projekta so z
všetimi vsemi v poznejšem § 10. tega dogo-
vora podrobneje označenimi postranskimi stroški
določeni na največ 420.000 K.

§ 3.

Z odobrenjem c. kr. državne uprave in
kranjskega deželnega odbora, ki pa ga je iz-
prostiti posebej, se smejo pri projektu narediti
dopolnitve ali utesnitve, ki se med gradnjo spo-
znajo za potrebne ali namenu primerne, ako
se s tem ne prekoračijo zakonito določeni skupni
stroški.

Kadar bi se pa takih presežkov v stroških
ne bilo mogoče ogniti, jih morata poravnati
občini Cerknica in Rakek.

Ko bi se od največje vsote v znesku
420.000 K kaj prihranilo, nastopi v zmislu

13.

Kundmachung

der k. k. Landesregierung für Krain
vom 18. März 1911, Z. 567/Pr.,

mit welcher das zwischen der Staatsverwaltung,
dem krainischen Landesauschusse und den Ge-
meinden Birknitz und Rakel in betreff der Wasser-
versorgung in den Gemeinden Birknitz und Rakel
abgeschlossene Übereinkommen verlautbart wird.

Übereinkommen,

welches zwischen der k. k. Staatsverwaltung, dem
krainischen Landesauschusse und den Gemeinden
Birknitz und Rakel in Gemäßheit des § 4 des
Landesgesetzes vom 15. November 1910, L. G. Bl.
Nr. 43, betreffend die Wasserversorgung in den
Gemeinden Birknitz und Rakel abgeschlossen wird,
wie folgt:

§ 1.

Das den Gegenstand dieses Übereinkommens
bildende Unternehmen wird nach dem Projekte
der Firma A. Kunz ausgeführt, welches vom
krainischen Landesauschusse ergänzt und vom
k. k. Ackerbauministerium überprüft sowie der
kommissionellen Behandlung im Sinne des Wasser-
rechtsgesetzes unterzogen und mit dem Erkennt-
nisse der k. k. Bezirkshauptmannschaft genehmigt
wurde.

§ 2.

Der Maximalaufwand für die Durchführung
dieses Projektes ist einschließlichs aller in dem
späteren § 10 dieses Übereinkommens näher be-
zeichneten Nebenauslagen auf 420.000 K fest-
gesetzt.

§ 3.

Mit einzuholender Genehmigung der k. k.
Staatsverwaltung und des krainischen Landes-
auschusses können während der Bauausführung
als notwendig oder zweckdienlich erkannte Ab-
änderungen, beziehungsweise Ergänzungen oder
Restriktionen an dem Projekte vorgenommen
werden, soferne sich hiedurch eine Überschreitung
der gesetzlich fixierten Gesamtkosten nicht ergibt.
Sollte jedoch eine solche Kostenüberschreitung
unausweichlich sein, so haben hiefür die Ge-
meinden Birknitz und Rakel allein aufzukommen.

Im Falle sich an der Maximalsumme von
420.000 K eine Ersparung herausstellen sollte,

§ 3. zgoraj navedenega zakona razmerno zmanjšanje oziroma povračilo doneskov državnega melioracijskega zaklada, deželnega zaklada in udeleženih občin.

§ 4.

Zakoniti donesek iz deželnega zaklada v najvišjem znesku 126.000 K se nakaže v izplačilo v dveh enakih obrokih dne 1. januarja 1911 in 1. januarja 1912. Donesek iz državnega melioracijskega zaklada v skupnem znesku 168.000 K se vplača po ustavni dovolitvi in po Najvišji sankciji deželnega zakona, s katerim se uredi predmetno podjetje, če le mogoče v treh enakih obrokih po 56.000 K v letih 1910, 1911 in 1912.

Občini Cerknica in Rakek sta dolžni svoj donesek v znesku 126.000 K plačati deželni odboru takoj ob pričetku zgradbe.

Kolikor ta donesek začasno založi deželni odbor, se računijo $4\frac{1}{2}\%$ obresti.

Enake obresti plačata občini tudi od zneskov, ki jih založi deželni odbor v pokritje stavbnih stroškov v času, ko bi že bil porabljen donesek občin, državni ali deželni donesek pa bi še ne bila na razpolago.

Vsi doneski se vplačujejo pri kranjski deželni blagajni.

§ 5.

Prispevek udeležencev k zgradbenim stroškom porazdeli med občino Rakek in prizadete kraje občine Cerknica deželni odbor po § 3. zgoraj navedenega zakona.

Kako bo svoječasne stroške za vzdrževanje in obrat vodovoda in eventualne dohodke razdeliti med udeleženi občini, je pridržano posebnemu dogovoru med njima.

Ako bi se občini ne mogli v tem oziru zediniti, odmeri deželni odbor po svojem razsodku deleže interesentov.

§ 6.

Naprava bo leta 1911 v vseh delih dovršena.

so hat im Sinne des § 3 des bezogenen Gesetzes eine verhältnismäßige Abminderung, beziehungsweise Rückerstattung der Beiträge des staatlichen Meliorationsfonds, des Landesfonds und der beteiligten Gemeinden einzutreten.

§ 4.

Der gesetzliche Beitrag aus dem Landesfonde im Höchstbetrage per 126.000 K wird in zwei gleichen Raten am 1. Jänner 1911 und am 1. Jänner 1912 flüssig gemacht werden.

Die Einzahlung des staatlichen Meliorationsfondsbeitrages im Gesamtbetrage von 168.000 K erfolgt nach Maßgabe seiner verfassungsmäßigen Genehmigung und nach Allerhöchster Sanction des das gegenständliche Unternehmen regelnden Landesgesetzes tunlichst in drei gleichen Raten zu je 56.000 K in den Jahren 1910, 1911 und 1912.

Die Gemeinden Birkniz und Rakel sind verpflichtet, ihren Beitrag per 126.000 K sofort bei Baubeginn an den Landesauschuß abzuführen.

Insofern der Landesauschuß diesen Beitrag vorschußweise beistellt, werden $4\frac{1}{2}\%$ Zinsen gerechnet.

Gleich hohe Zinsen fallen den Gemeinden zur Last auch von den Beträgen, die der Landesauschuß zur Deckung der Baukosten in einem Zeitpunkte vorstreckt, in welchem der Beitrag der Gemeinden bereits erschöpft, der Staats- oder Landesbeitrag jedoch noch nicht verfügbar ist.

Sämtliche Beiträge werden bei der kranjschen Landeskasse eingezahlt.

§ 5.

Der Beitrag der Interessenten zu den Baukosten wird unter die Gemeinde Rakel und die beteiligten Ortschaften der Gemeinde Birkniz vom Landesauschuße gemäß § 3 des oben zitierten Gesetzes aufgeteilt.

Die Aufteilung der seinerzeitigen Erhaltung- und Betriebskosten sowie allfälliger Einnahmen der Wasserleitung unter die beteiligten Gemeinden wird einer besonderen Vereinbarung zwischen diesen vorbehalten.

Kommt hiebei eine Einigung nicht zustande, setzt die Aufteilung der Landesauschuß nach freiem Ermessen fest.

§ 6.

Die Ausführung der Anlage wird im Jahre 1911 in allen Teilen vollendet werden.

§ 7.

Izvršitev del za to melioracijsko podjetje zagotovi kranjski deželni odbor v dogovoru z državno upravo s tem, da prične razprave o ponudbah.

§ 8.

Pripomočke (načrte, pravilnike, nadrobni stroškovni proračuni, stavbne pogoje), ki so za izvršitev zagotovilnih razprav razen predležečega projekta še potrebni, bo dal izdelati deželni odbor.

§ 9.

Stavbno vodstvo oskrbuje organ kranjskega deželnega stavbnega urada, kateremu se v neposrednje in permanentno nadzorovanje stavbnih naprav in v pomaganje pri tehničnih opravilih, ki se med izvršitvijo pokažejo za potrebna, prideli v to sposoben stavbni nadzorstveni organ, katerega postaviti je pridržano kranjskemu deželnemu odboru.

§ 10.

Razen pravih stavbnih stroškov oziroma izdatkov za izvršitev podjetja je iz zakonito določenega kredita v znesku 420.000 K poplačati še nastopne postranske izdatke, in sicer:

- a) vozne stroške in diete organa deželnega stavbnega urada, kateremu je izročeno stavbno vodstvo, kakor tudi organov, ki jih v zmislu § 11. morebiti odpošlje državna uprava;
- b) popolno plačilo nadzorstvenega organa, ki ga v izvršitev tega podjetja posebej postavi deželni odbor;
- c) pristojbine za komisije in uradna opravila politične vrste;
- d) stroške za natiskovanje pripomočkov potrebnih za zagotovilne razprave;
- e) stroške za stavbno kolavdacijo (k § 13).

§ 11.

C. kr. državna uprava, kakor tudi občini Cerknica in Rakek imata pravico, da se v vsakem poljubnem času po svojih organih prepričata o napredku del in o njih kakovosti in v tem oziru bodo organi stavbenega vodstva in nadzorstva dotičnim v to odposlanim državnim

§ 7.

Die Sicherstellung der Arbeitsausführungen für dieses Meliorationsunternehmen erfolgt durch den krainischen Landesauschuß einvernehmlich mit der Staatsverwaltung im Wege einzuleitender Offertverhandlungen.

§ 8.

Die zur Durchführung dieser Sicherstellungsverhandlungen außer dem vorliegenden Projekte noch weiteren erforderlichen Behelfe (Pläne, Normen, Detailkostenüberschläge, Baubedingnisse) wird der Landesauschuß ausarbeiten lassen.

§ 9.

Die Bauleitung wird durch ein Organ des krainischen Landesbauamtes besorgt, welchem zur unmittelbaren und permanenten Beaufsichtigung der Bauherstellungen und zur Hilfsleistung bei den während der Ausführung sich ergebenden technischen Geschäften ein hierzu geeignetes Bauaufsichtsorgan beigegeben wird, dessen Bestellung dem krainischen Landesauschuße vorbehalten bleibt.

§ 10.

Außer den eigentlichen Baukosten, beziehungsweise Auslagen für die Ausführung des Unternehmens sind aus dem gesetzlich bestimmten Kredite von 420.000 K noch die nachfolgend bezeichneten Nebenauslagen zu bestreiten, und zwar:

- a) die auflaufenden Fahrspesen und Diäten des mit der Bauleitung betrauten Organes des Landesbauamtes, sowie der von der k. k. Staatsverwaltung im Sinne des § 11 etwa entsendeten Organe;
- b) die gänzliche Entlohnung des für die Ausführung dieses Unternehmens vom Landesauschuße eigens zu bestellenden Aufsichtsorganes;
- c) die Gebühren für Kommissionen und Amtshandlungen politischer Natur;
- d) die Kosten für die Drucklegung der zu den Sicherstellungs-Verhandlungen notwendigen Behelfe;
- e) die Kosten für die Baukostenaudierung (ad § 13).

§ 11.

Der k. k. Staatsverwaltung sowie den Gemeinden Zirknitz und Rakek steht das Recht zu, sich zu jeder beliebigen Zeit durch ihre Organe von dem Fortschritte der Arbeiten und von deren Beschaffenheit zu überzeugen und es werden dieselben falls die Bauleitungs- und Aufsichtsorgane den

funkcionarjem, oziroma občinskim zastopnikom dajali pojasnila, ki jih žele.

Med izvršitvijo stavbe glasom stavbnih pogojev dospela delna plačila, kakor tudi končne ostanke zaslužka mora deželni odbor plačati zdražiteljem na podstavi izkaza o zaslužku, ki ga v ta namen sestavi stavbno vodstvo, in na podstavi končnega obračuna, ki se ob svojem času odobri.

§ 13.

Po dovršitvi podjetja opravijo na podstavi izvršitvenega operata, ki ga sestavi stavbno vodstvo in popolni s potrebnimi podrobnimi načrti, stavbno kolavdacijo in končni obračun v to odposlani organi c. kr. državne uprave, kranjskega deželnega odbora in občini Cerknica in Rakek.

Uspeh kolavdacije, ki se zabeleži v zapisnik, potrebuje odobrenja c. kr. poljedelskega ministrstva in kranjskega deželnega odbora.

§ 14.

Po obratnem pričetku vodovoda se ta izroči občini Cerknica, ki mora na račun udeleženih občin vodovod vzdrževati in njegov obrat oskrbovati.

Deželnemu odboru je pridržano vsako vplivanje na obrat vodovoda, ki se mu zdi potrebno.

§ 15.

Poraba vode iz vodovoda se uredi po „vodovodnem redu“, ki ga izdasta sporazumno udeleženi občini in katerega morata odobriti deželni odbor in c. kr. deželna vlada.

§ 16.

Po določilih §§ 3, 7., 11. in 13. tega dogovora c. kr. državni upravi pristojee vplivanje na izvršitev podjetja izvršuje c. kr. deželna vlada v Ljubljani. C. kr. poljedelsko ministrstvo si pa vendar pridržuje, dela tudi od svoje strani nadzorovati po posebnem v ta namen odposlanem

betreffenden hiezu delegierten staatlichen Funktionären, beziehungsweise Gemeindevertretern alle gewünschten Auskünfte erteilen.

Die während der Bauausführung laut der Baubedingungen fällig werdenden Abschlagszahlungen, sowie auch die schließlichen Restverdienste sind den Erstherrn vom Landesauschusse auf Grund der von der Bauleitung diesfalls aufzustellenden Verdienstaussweise und auf Grund der seinerzeitigen genehmigten Schlussabrechnung zu leisten.

§ 13.

Nach Vollendung des Unternehmens wird auf Grund des von der Bauleitung während des Baues zu verfassenden, durch die notwendigen Detailpläne ergänzten Ausführungsoperates die Baukollaudierung und Schlussabrechnung durch die hiezu delegierten Organe der k. k. Staatsverwaltung, des krainischen Landesauschusses und der Gemeinden Zirknitz und Rakel vorgenommen werden.

Das in einem Protokolle niederzulegende Resultat dieser Kollaudierung bedarf der Genehmigung des k. k. Ackerbauministeriums und des krainischen Landesauschusses.

§ 14.

Nach erfolgter Inbetriebsetzung der Wasserleitung wird dieselbe der Gemeinde Zirknitz übergeben, welche auf Rechnung der beteiligten Gemeinden die Erhaltung und den Betrieb derselben zu besorgen hat.

Dem Landesauschusse ist jede ihm notwendig scheinende Einflussnahme auf die Betriebsführung des Wasserwerkes vorbehalten.

§ 15.

Der Bezug des Wassers aus der Wasserleitung wird durch eine von den beteiligten Gemeinden einverständlich herauszugebende „Wasserleitungsordnung“ geregelt, welche der Genehmigung des Landesauschusses und der k. k. Landesregierung bedarf.

§ 16.

Die nach den Bestimmungen der §§ 3, 7, 11 und 13 dieses Übereinkommens der k. k. Staatsverwaltung zustehende Einflussnahme auf die Durchführung des Unternehmens wird durch die k. k. Landesregierung in Laibach ausgeübt. Das k. k. Ackerbauministerium behält sich jedoch vor,

tehničnem organu, ter ta organ tudi poslati h kolavdaciji.

V vseh slučajih pa je uspeh kolavdacije in končne obračune kakor tudi morebitne premembe odobrenega projekta v odobrenje predložiti c. kr. poljedelskemu ministrstvu.

Za občino Cerknica, dne 14. julija 1910.

L. S. **Laurič m. p.**,
župan.

Janez Ronko ml. m. p.,
svetovalec.

Janez Udouč m. p.,

Bonač Fran m. p.,
odbornika.

Štev. 22.694/10

Za deželni odbor kranjski
v Ljubljani, dne 28. februarja 1911.

Deželni glavar:

L. S. **Fran pl. Šuklje m. p.**

Dr. Ivan Zajc m. p.,
dež. odbornik.

Štev. 567/pr.

Za c. kr. deželno vlado v Ljubljani:

Ljubljana dne 18. marca 1911.

C. kr. deželni predsednik:

L. S. **Schwarz s. r.**

Predstoječi dogovor se s tem razglasa.

C. kr. deželni predsednik:

Teodor baron Schwarz s. r.

die Arbeiten auch seinerseits durch ein zu diesem Zwecke zu entsendendes technisches Organ inspi-
zieren zu lassen und dieses Organ auch zur
Kollaudierung zu entsenden.

In allen Fällen sind sowohl die Ergebnisse
der Kollaudierung und die Schlußabrechnung als
auch etwaige Abänderungen des genehmigten
Projektes dem k. k. Ackerbauministerium zur Ge-
nehmigung vorzulegen.

Za občino Rakek, dne 17. julija 1910.

L. S. **J. Fatur m. p.**,
župan.

August Belle m. p.,
obč. svetovalec.

Josip Steržaj m. p.,

Janez Šlajnar m. p.,
obč. odbornika.

Josef Anton Graf Barbo m. p.,
dež. odbornik.

Sl. 567/pr.

Für die k. k. Landesregierung:

Laibach am 18. März 1911.

Der k. k. Landespräsident:

L. S. **Schwarz m. p.**

Vorstehendes Übereinkommen wird hiemit
kundgemacht.

Der k. k. Landespräsident:

Theodor Freiherr von Schwarz m. p.